

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, June 15, 2022

The Standing Senate Committee on Transport and Communications met with videoconference this day at 6:31 p.m. [ET] to study the subject matter of Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

**Senator Leo Housakos** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Thank you and welcome to everyone to our Standing Senate Committee on Transport and Communications weekly meeting, where we are going to be taking another stab at trying to put together a work plan in order to go forward with our very much anticipated study on Bill C-11.

Because I am attending virtually, I would like to start by going around the committee table in Ottawa. Members can introduce themselves, starting from the left side of our clerk and working our way around the committee.

**Senator Richards:** Hi, I'm Senator David Richards from New Brunswick.

**Senator Miville-Dechêne:** I'm Senator Julie Miville-Dechêne from Quebec.

**Senator Dawson:** Senator Dennis Dawson, Quebec.

**Senator Clement:** Hello, I'm Bernadette Clement, Ontario.

**Senator Cormier:** René Cormier from New Brunswick.

**Senator Simons:** Paula Simons, Alberta.

**Senator Manning:** Fabian Manning from Newfoundland and Labrador.

**Senator Dasko:** Donna Dasko, senator from Ontario.

**The Chair:** I see one of our colleagues virtually.

**Senator Quinn:** Yes, Senator Jim Quinn from New Brunswick.

[*Translation*]

**The Chair:** My name is Leo Housakos. I am a senator from Quebec and chair of the committee.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 15 juin 2022

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications se réunit aujourd'hui, à 18 h 31 (HE), avec vidéoconférence, pour étudier la teneur du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

**Le sénateur Leo Housakos** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Merci et bienvenue à tous à la réunion hebdomadaire du Comité sénatorial permanent des transports et des communications. Nous allons tenter encore une fois aujourd'hui d'établir un plan de travail pour pouvoir aller de l'avant avec notre étude tant attendue du projet de loi C-11.

Comme je participe à la séance en mode virtuel, j'aimerais que nous fassions d'abord un tour de table avec les sénateurs présents à Ottawa. Vous pouvez vous présenter à tour de rôle en commençant à la gauche de notre greffier.

**Le sénateur Richards :** Bonjour, je suis le sénateur David Richards du Nouveau-Brunswick.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Je suis la sénatrice Julie Miville-Dechêne du Québec.

**Le sénateur Dawson :** Sénateur Dennis Dawson du Québec.

**La sénatrice Clement :** Bonjour, je suis Bernadette Clement de l'Ontario.

**Le sénateur Cormier :** René Cormier du Nouveau-Brunswick.

**La sénatrice Simons :** Paula Simons de l'Alberta.

**Le sénateur Manning :** Fabian Manning de Terre-Neuve-et-Labrador.

**La sénatrice Dasko :** Donna Dasko, sénatrice de l'Ontario.

**Le président :** Je vois un de nos collègues qui participe en mode virtuel.

**Le sénateur Quinn :** Oui, je suis le sénateur Jim Quinn du Nouveau-Brunswick.

[*Français*]

**Le président :** Je m'appelle Leo Housakos. Je suis un sénateur du Québec et je suis président du comité.

[English]

I want to highlight the presence of someone who is not a regular member of the committee. I see that we have Senator Ratna Omidvar with us and, of course, Senator Omidvar, you are welcome to participate and intervene. Welcome to our committee.

[Translation]

**Senator Miville-Dechêne:** So I'll begin with a motion. May I read it to you? It will be distributed to you immediately by the clerk.

**The Chair:** Absolutely.

**Senator Miville-Dechêne:** I'll read it while it is being distributed.

[English]

It says that, pursuant to the order of reference adopted by the Senate on May 31, 2022, the Standing Committee on Transport and Communications begin its examination of the subject matter of Bill C-11, *An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts*, during the week of June 20, 2022, by inviting representatives from Canadian Heritage, representatives from the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC), Konrad von Finckenstein, Michael Geist and Pierre Trudel or, in the event that one or more are unavailable, other witnesses in the order of priority indicated in the committee's workplan, and that the clerk of the committee be instructed to make all appropriate invitations and preparations to begin this study, including scheduling additional meetings, as required, and under the direction of the steering committee.

It is long, but here it is.

**The Chair:** Can you repeat the number of witnesses you have highlighted there for that one meeting?

**Senator Miville-Dechêne:** It was not only for one meeting. We said to begin this study, "including scheduling additional meetings, as required, and under the direction of the steering committee." So I will repeat the witnesses: first, it is Canadian Heritage — so the government representative — then representatives from the CRTC, then Konrad von Finckenstein, Michael Geist and Pierre Trudel. So we are talking here about five witnesses, depending, naturally, on the number of Canadian Heritage witnesses. We could have more.

[Traduction]

Je tiens à souligner la présence de quelqu'un qui n'est pas un membre régulier du comité. La sénatrice Ratna Omidvar est des nôtres, et je l'invite bien sûr à ne pas hésiter à intervenir. Bienvenue à notre comité.

[Français]

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Je commence donc en déposant une motion. Est-ce que je peux vous la lire? Elle vous sera distribuée immédiatement par le greffier.

**Le président :** Absolument.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Je vais vous la lire pendant qu'elle est distribuée.

[Traduction]

Que, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 31 mai 2022, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications entreprenne son examen de la teneur du projet de loi C-11, *Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois*, au cours de la semaine du 20 juin 2022, en invitant des représentants de Patrimoine canadien, des représentants du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), Konrad von Finckenstein, Michael Geist et Pierre Trudel ou, en cas d'indisponibilité d'un ou plusieurs d'entre eux, d'autres témoins selon l'ordre de priorité indiqué dans le plan de travail du comité; et que le greffier du comité soit chargé de lancer les invitations et de faire tous les préparatifs nécessaires pour commencer cette étude, y compris la programmation de réunions supplémentaires, selon les besoins et sous la direction du comité directeur.

C'était un peu long, mais c'est ce que je propose.

**Le président :** Pouvez-vous répéter le nombre de témoins que vous avez indiqué pour la réunion en question?

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Il ne s'agit pas d'une seule réunion. Nous précisons que c'est pour entreprendre cette étude en ajoutant « y compris la programmation de réunions supplémentaires, selon les besoins et sous la direction du comité directeur. » Je vais donc répéter les témoins proposés. Il y a d'abord des représentants de Patrimoine canadien — ou du gouvernement, si vous préférez — puis des représentants du CRTC et, enfin, à titre personnel, Konrad von Finckenstein, Michael Geist et Pierre Trudel. Il est donc question d'à peu près cinq témoins, tout dépendant naturellement du nombre de représentants que Patrimoine canadien déléguera. Nous pourrions en avoir davantage.

Obviously, we only have next week, so we could have more than one meeting if it is possible.

Senator Housakos, obviously we are naming those witnesses, but we are also saying that if they are not available, we just go down the list.

**The Chair:** Okay.

**Senator Quinn:** Thank you, chair. Thank you for sharing the proposed list of witnesses. I believe our clerk sent a list around as well. I think it is good to have that thorough list.

My comment is on a work plan. I know that with the other work we were doing, we were finding it difficult to give justice to the presentations when we only had two witnesses. My request would be that as we deal with the motion, we consider that we limit it to two witnesses per hour.

The second point I would like to make is that I know we had a discussion on documentation last week. We received some of the documentation. We did not receive the clause by clause, but I am letting that go. As I understand it, the bill will be coming through the House fairly soon, and that is something we can deal with at a future point.

The documentation was helpful, but I just wanted to share that concern. I think cramming three witnesses into one hour is doing an injustice to the witnesses and also to my colleagues.

**The Chair:** If I may weigh in on this as well, I do not have any issue with the motion, generally speaking. I think we all want to get started very quickly on this study. We want a robust debate, and we want a review of this bill.

The only concern I have — and I want to reiterate the point of view of Senator Quinn — is that we have seen in our previous study that when we have three witnesses on a panel within an hour or even two hours, it is just not enough for all the senators who want to intervene.

As we have seen in our study on climate change and the effect of climate change on critical infrastructure, many senators did not get an opportunity to question the witnesses. The only thing I would like to see as chair — especially when it comes to the critical testimony of Canadian Heritage, the Department of Justice, the Privacy Commissioner and the CRTC — is that each of them appear individually in order for us to have an opportunity to thoroughly dive into all the questions and give

Comme il ne nous reste bien évidemment que la semaine prochaine, nous pourrions tenir plus d'une séance si la chose est possible.

Sénateur Housakos, il va de soi que nous désignons ces témoins, mais que nous irons plus loin sur la liste si jamais ils ne sont pas disponibles.

**Le président :** D'accord.

**Le sénateur Quinn :** Merci, monsieur le président. Merci de nous communiquer la liste des témoins proposés. Je crois que notre greffier nous a également fait parvenir une liste. Je pense que c'est une bonne chose d'avoir cette liste exhaustive.

Mon commentaire porte sur notre plan de travail. Je sais que dans les autres travaux que nous avons menés, nous avons trouvé difficile de rendre justice aux témoignages entendus alors que nous ne recevions que deux témoins. Je demanderais donc que nous examinions cette motion en envisageant la possibilité de nous limiter à deux témoins par heure de séance.

Je voudrais aussi rappeler les échanges que nous avons eus la semaine dernière concernant la documentation. Nous en avons reçu une partie seulement. On ne nous a pas transmis la feuille de route pour l'étude article par article, mais je ne vais pas pousser l'affaire plus loin. Tout indique que la Chambre aura terminé sous peu l'étude de ce projet de loi, et nous pourrions régler cette question ultérieurement.

La documentation reçue nous a été utile, mais je tenais à exprimer cette réserve. Je ne crois pas que l'on rende justice à nos témoins, pas plus qu'à mes collègues d'ailleurs, en invitant trois témoins à comparaître pendant la même période d'une heure.

**Le président :** Si je puis me permettre de me prononcer à ce sujet, cette motion ne m'apparaît pas a priori problématique. Je pense que nous voulons tous amorcer cette étude dès que possible. Nous souhaitons pouvoir tenir un débat rigoureux pour bien examiner ce projet de loi.

Ma seule réserve vient d'un constat — et je vais reprendre à mon compte l'argument du sénateur Quinn — que nous avons pu faire lors de notre étude précédente. Lorsque nous accueillons trois témoins pendant une heure, voire deux heures, il n'est tout simplement pas possible pour tous les sénateurs qui souhaitent intervenir de le faire.

Comme nous avons pu l'observer lors de notre étude des changements climatiques et de leurs effets sur nos infrastructures essentielles, de nombreux sénateurs n'ont pas eu l'occasion de poser leurs questions à nos témoins. La seule façon de faire qui me conviendrait dans mon rôle de président — et d'autant plus lorsqu'il s'agit de témoignages importants comme ceux de Patrimoine canadien, du ministère de la Justice, du commissaire à la protection de la vie privée et du CRTC — consisterait à faire

ample opportunity to all the senators who want to intervene. I would like us to be able to do so in a wholesome fashion without always being pressed for time.

Again, I have no problems with the overall strategy, Senator Miville-Dechêne. We all want to get started. We all want to hear from the witnesses you've highlighted. The only concern I have is to make sure we give them and the committee the time required.

**Senator Richards:** I agree with Senator Quinn. I think that it is highly unlikely that we will have more than one meeting next week. Even if we do, the number of witnesses we will be calling in the motion of Senator Miville-Dechêne will not avail us much time to ask many questions or go very deep into the bill that we are trying to study.

As a matter of fact, I do have a motion later that states that.

I do not mind any of these witnesses. But I do have a problem on time. I don't think that it's going to be very conducive for us. Besides, it would be highly unlikely if we had more than one meeting next week, and then we rise for the summer. I might be wrong. But certainly we can avail this list in the fall, rather than now.

**The Chair:** If there are no more intervenors, I give the floor to Senator Miville-Dechêne. I am sorry about the little delay we are having tonight because I'm here virtually. I do apologize.

[Translation]

**Senator Miville-Dechêne:** After hearing the comments of our colleagues, I think we are ready to proceed to a vote on this motion, which, as you know, does not say anything about the time allocated to each witness. I think that's not the heart of the motion; we can discuss that later. The motion is to start working on the bill. I therefore call for the vote.

[English]

**The Chair:** Honourable senators, there has been a request for a vote. Actually, I will ask senators, anyone who is not in favour of this motion, just say "yea."

**Senator Richards:** Who is not in favour of this motion?

comparaître chacun de ces témoins séparément de manière à pouvoir leur poser toutes les questions nécessaires et à ce que tous les sénateurs aient amplement l'occasion d'intervenir. J'aimerais que nous puissions faire un examen complet de la situation sans être toujours pressés par le temps.

Je répète que la stratégie d'ensemble mise de l'avant par la sénatrice Miville-Dechêne ne me pose aucun problème. Nous voulons tous pouvoir entreprendre cette étude. Nous souhaitons tous entendre les témoins que vous avez proposés. Je tiens seulement à m'assurer que nous consacrons suffisamment de temps à ces témoins et que nous en accordons par le fait même assez aux membres du comité.

**Le sénateur Richards :** Je suis d'accord avec le sénateur Quinn. Je pense qu'il y a vraiment peu de chances que nous puissions tenir plus d'une séance la semaine prochaine. Même si c'était le cas, compte tenu du nombre de témoins proposés dans la motion de la sénatrice Miville-Dechêne, nous n'aurions pas assez de temps pour leur poser beaucoup de questions et pour mener un examen approfondi de ce projet de loi.

J'ai d'ailleurs une motion en ce sens que je présenterai tout à l'heure.

Je n'ai rien à redire des témoins proposés. C'est le temps qui me pose problème. Je ne pense pas que cette façon de faire sera très productive pour nous. En outre, nous ne pourrions sans doute pas tenir plus d'une réunion la semaine prochaine, et nous serons ensuite en congé pour l'été. Il est possible que je me trompe, mais nous pourrions certainement revenir à cette liste à l'automne, plutôt que de nous y attaquer dès maintenant.

**Le président :** S'il n'y a pas d'autres intervenants, je vais redonner la parole à la sénatrice Miville-Dechêne. Je suis désolé pour le léger décalage dû au fait que je participe à la séance de ce soir en mode virtuel. Je vous prie de bien vouloir m'en excuser.

[Français]

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Après avoir entendu les commentaires de nos collègues, je crois que nous sommes prêts à passer au vote sur cette motion qui, comme vous le savez, n'indique rien sur le temps alloué à chaque témoin. Je crois que ce n'est pas le cœur de la motion; nous pourrions en discuter par la suite. La motion vise à commencer à travailler sur le projet de loi. Je demande donc le vote.

[Traduction]

**Le président :** Honorables sénateurs, le vote a été demandé. Je prierais donc ceux qui ne sont pas en faveur de cette motion de simplement dire « oui ».

**Le sénateur Richards :** Ceux qui ne sont pas en faveur de cette motion?

**The Chair:** Who is not in favour of this motion.

**Senator Richards:** I am not in favour of this motion.

**Senator Quinn:** Chair, if I may?

**The Chair:** Yes.

**Senator Quinn:** Just a question for clarification. Senator Miville-Dechêne, is the list that you provided — I do not have the clerk's list in front of me, but that looked like a thorough list — are they complementary, your list and the clerk's list?

**Senator Miville-Dechêne:** Yes.

**Senator Quinn:** Great. Thank you. I just wanted to clarify that. Thank you for the clarification. This is just a list of witnesses; there may be others as we go forward. But you are not addressing the timing and whether we have one witness per meeting or ten witnesses per meeting, yes? That's not what you're talking about? It's just the list of witnesses which mirrors that which the clerk tabled.

**Senator Miville-Dechêne:** Senator, you probably received in your computer my motion, so you could read it yourself. But there is no list. I gave five examples. And I think we're ready to vote.

**The Chair:** Quite honestly, colleagues, I don't think there's any controversy here. I think there's a consensus. Again, if there are any senators who do not agree with this motion, please say "yea."

**An Hon. Senator:** Say "nay."

**The Chair:** Sorry, please say "nay." All those in favour of the motion please say "yea."

**Hon. Senators:** Yea.

**The Chair:** All those against the motion, please say "nay." Accordingly, in my opinion, the "yeas" have it. It is adopted.

Senator Richards?

**Senator Richards:** I do have a motion, senators. I misunderstood Senator Miville-Dechêne's motion. I thought she was presenting a timeline and she wasn't, so I apologize for that.

**Le président :** Ceux qui ne sont pas en faveur de cette motion.

**Le sénateur Richards :** Je ne suis pas en faveur de cette motion.

**Le sénateur Quinn :** Si je puis me permettre, monsieur le président?

**Le président :** Je vous en prie.

**Le sénateur Quinn :** Je voudrais juste demander un éclaircissement à la sénatrice Miville-Dechêne. Est-ce que la liste que vous nous avez fournie et celle que nous a transmise notre greffier — je ne l'ai pas sous les yeux, mais elle m'est apparue plutôt exhaustive — sont complémentaires?

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Oui.

**Le sénateur Quinn :** Excellent. Merci. Je voulais seulement m'en assurer. Merci pour cet éclaircissement. C'est simplement une liste de témoins que vous proposez; d'autres pourraient s'y greffer au fil de notre étude. Vous ne précisez toutefois pas combien de temps nous allons consacrer à chacun ni si nous allons recevoir un témoin par séance ou encore 10 témoins par séance, n'est-ce pas? Ce n'est pas ce dont il est question ici. C'est juste une liste de témoins qui reprend en partie celle produite par notre greffier.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Sénateur, vous pouvez lire vous-même ma motion que vous avez sans doute reçue par courriel. Elle ne renferme pas de liste. Je donne seulement cinq exemples. Et je pense que nous sommes prêts à la mettre aux voix.

**Le président :** En toute franchise, chers collègues, je ne crois pas qu'il y ait ici sujet à controverse. Je pense plutôt qu'il y a consensus. Encore une fois, s'il y a des sénateurs qui ne sont pas en faveur de cette motion, je les prierais de dire « oui ».

**Une voix :** De dire « non ».

**Le président :** Désolé, je les prierais effectivement de dire « non ». Que tous ceux qui sont en faveur de cette motion disent « oui ».

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Que tous ceux qui sont contre disent « non ». À mon avis, les « oui » l'emportent. La motion est adoptée.

Sénateur Richards.

**Le sénateur Richards :** J'ai moi-même une motion à présenter. J'avais mal compris celle de la sénatrice Miville-Dechêne. Je croyais qu'elle proposait un échancier et ce n'était pas le cas. Je la prie donc de bien vouloir m'en excuser.

Senators, I move, regarding the Standing Senate Committee on Transport and Communications study of Bill C-11:

It is moved that Committee panels be limited to no more than two witnesses per panel to give witnesses the time to share their perspectives with Senators as fully as possible, and to allow sufficient time for Senators to question witnesses. It is further moved that one meeting each be devoted to hearing from:

Officials from the Department of Canadian Heritage and the CRTC Commissioner;

And one panel each, devoted to hearing from:

Officials from the Department of Justice; and

The Privacy Commissioner who should be the final witness to appear within this grouping.

The first two to four meetings should focus on these four witnesses before moving on to other witnesses.

Lastly, it is moved that the minister of Canadian Heritage be invited for a full meeting of the Committee. The Minister should be specifically invited to appear at the end of the hearing process, once all other witnesses have been heard.

**The Chair:** Any discussion or debate, colleagues?

[Translation]

**Senator Cormier:** Mr. Chair, I have a copy of the motion in English. Is there a French copy of this motion?

**The Chair:** Monsieur Labrosse, is there a copy in French? We must have the proposal in both official languages.

**Vincent Labrosse, Clerk of the Committee:** Not yet, Mr. Chair. We have just received the new version of the motion. If you wish, we can suspend the meeting briefly to give us time to do a preliminary translation.

**Senator Miville-Dechêne:** I think if it's not translated, it's not admissible, is it?

**The Chair:** You are absolutely right.

Sénateurs, voici donc ce que je propose concernant l'étude du projet de loi C-11 par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications :

Il est proposé que les panels du comité soient limités à un maximum de deux témoins par panel afin de donner aux témoins le temps de présenter leurs points de vue aux sénateurs aussi exhaustivement que possible, et de laisser suffisamment de temps aux sénateurs pour interroger les témoins.

Il est également proposé qu'une réunion soit consacrée à chacun des témoins suivants : les représentants du ministère du Patrimoine canadien et le commissaire du CRTC;

Et que l'on invite séparément à former un panel :

Les représentants du ministère de la Justice; et

Le commissaire à la protection de la vie privée, qui devrait être le dernier témoin à comparaître dans ce groupe.

Les deux à quatre premières réunions devraient être consacrées à ces quatre témoins avant que l'on procède à d'autres convocations.

Enfin, il est proposé que le ministre du Patrimoine canadien soit invité à une réunion au complet du Comité. Le ministre devrait être expressément invité à comparaître à la fin du processus des audiences publiques, une fois que tous les autres témoins auront été entendus.

**Le président :** Quelqu'un veut débattre de cette motion?

[Français]

**Le sénateur Cormier :** Monsieur le président, j'ai une copie de la motion en anglais. Existe-t-il une copie en français de cette motion?

**Le président :** Monsieur Labrosse, y a-t-il une copie en français? Il faut avoir la proposition dans les deux langues officielles.

**Vincent Labrosse, greffier du comité :** Pas encore, monsieur le président. Nous venons tout juste de recevoir la nouvelle version de la motion. Si vous le souhaitez, nous pouvons suspendre brièvement la réunion pour nous donner le temps d'en faire une traduction libre.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Je pense que si elle n'est pas traduite, elle n'est pas recevable, n'est-ce pas?

**Le président :** Vous avez tout à fait raison.

**Senator Miville-Dechêne:** Maybe we could continue by working on our work plan and drop this motion.

**The Chair:** We can drop this motion, but I would like — this is not a motion, but rather a point of discussion — to see witnesses such as representatives from Canadian Heritage, the CRTC, and the Department of Justice, which are probably the three most important in terms of this bill.

As I said earlier, in light of our past experience, it is really not effective to have more than two witnesses at a time. It does not give our colleagues the chance to do their job. We need to start, in my opinion, with Canadian Heritage.

[English]

Canadian Heritage has to come before this committee, and I think we would not be doing diligent work on our part unless we dedicate a full meeting for the officials to come present the bill and, of course, answer in a wholesome fashion the questions of every senator.

[Translation]

**Senator Quinn:** I would also like the motion in French.

[English]

I thought I heard some reference to the fact that the motion could be done, in translation, if we take a little pause. We're not in a rush; I know that. I simply wanted to make sure that we're respectful and get it done right. That's all. Unless it is a big deal to translate that motion? I don't know. The clerk may be in a position to say it can't be done, and that it has to be done another time.

**The Chair:** To your point, Senator Quinn, in all honesty, if we understand now that there is a timeline that does not have everyone under the gun and we want to do a wholesome study, we can either spend the next two meetings going back and forth with motions and debates and filibustering or start working on consensus. We can put motions aside and come to a consensus on what witnesses and when, and we can get going on the work that we need to do.

This is a choice that we can make collectively. As I say, we can continue the filibustering and the debating and the motions and back and forth. It doesn't take long for the motions to be

**La sénatrice Miville-Dechêne :** On pourrait peut-être continuer en travaillant sur notre plan de travail et abandonner cette motion.

**Le président :** On peut abandonner cette motion, mais je souhaite — ce n'est pas une motion que je fais actuellement, mais plutôt un point de discussion — voir des témoins comme des représentants de Patrimoine canadien, du CRTC et du ministère de la Justice Canada, qui sont probablement les trois plus importants pour ce qui est de ce projet de loi.

Comme je l'ai dit plus tôt, à la lumière de notre expérience passée, il n'est vraiment pas efficace de recevoir plus de deux témoins à la fois. Cela ne donne pas la chance à nos collègues de faire leur travail. Il faut commencer, à mon avis, avec Patrimoine canadien.

[Traduction]

Les représentants de Patrimoine canadien doivent comparaître devant notre comité, et je pense que nous ne nous acquitterions pas consciencieusement de notre tâche si nous ne leur consacrons pas une séance complète pour nous présenter le projet de loi et, bien sûr, répondre de façon exhaustive à toutes les questions de chaque sénateur.

[Français]

**Le sénateur Quinn :** J'aimerais aussi recevoir la motion en français.

[Traduction]

Je crois avoir entendu quelqu'un indiquer que la motion pourrait être traduite si nous prenons une brève pause. Une chose est sûre : nous ne sommes pas si pressés. Je voulais seulement m'assurer que nous fassions bien les choses en respectant les points de vue de chacun. C'est tout. À moins qu'il soit vraiment compliqué de traduire cette motion? Je l'ignore. Le greffier nous dira peut-être que c'est impossible et qu'il faudra remettre le tout à plus tard.

**Le président :** Pour réagir à ce que vous disiez, sénateur Quinn, en toute franchise, si nous comprenons tous maintenant que l'échéancier ne met le couteau sous la gorge de personne et que nous souhaitons procéder à une étude minutieuse de ce projet de loi, deux options s'offrent à nous. Nous pouvons ou bien passer les deux prochaines semaines à nous renvoyer la balle à coups de motion, de débats et de tactiques d'obstruction, ou encore commencer à travailler en mode consensus. Nous pouvons mettre les motions de côté et dégager un consensus quant aux témoins que nous voulons entendre et au moment où ils vont comparaître. Nous pourrions ainsi entreprendre ce travail que nous devons faire.

C'est un choix que nous pouvons faire tous ensemble. Comme je le disais, nous pouvons continuer à faire de l'obstruction et à débattre de toutes sortes de motions. Il n'est pas si long de faire

translated. Or we could come to an agreement and get started next week with bringing in the government officials and putting them before us. We can start to get going on the work of questioning, studying and reviewing this bill.

**Senator Klyne:** At the expense of maybe waylaying us even further than is necessary — I am relatively new here, three years, something like that, less if you take the prorogation and dropping the writ and so on.

However, I did sit on National Finance. I sat on Banking. Now, I am chairing Audit and Oversight and sitting on Transport and Communications and also on Agriculture and Forestry. It's no way to run a railroad if you're going to talk about just two witnesses per panel. I think that we have the capacity and the wherewithal and the understanding of how these things work that we could probably handle four.

So I would like to see us get going and working towards this. Let's begin the program, as you say, and stop going back and forth and filibustering and having other frivolous distractions. I would like to see us get working. Please, guide us there, Mr. Chair.

**The Chair:** We all want to get working. So the question I have, Senator Klyne, is: Are you in agreement that in order to have a thorough review and a discussion and to give ample opportunity to all our colleagues, based upon our experience, that we need to have no more than two witnesses per panel? And do you also agree or disagree with the fact that, with Canadian Heritage being the most important, their officials should be given a whole meeting dedicated to them so we can question them?

**Senator Klyne:** Well, again, at the expense of being repetitive, I do think that we can probably handle more than two per panel and only have two panels. The order of them — that is part of the work that we should be doing now, discussing who will be coming.

If it means that we will get the proverbial ball rolling here, that's fine, but I cannot agree with just two per panel.

**Senator Simons:** Point of order.

**The Chair:** From senator?

**Senator Simons:** Are we debating this motion? There isn't a motion on the floor.

traduire des motions. Ou alors nous pourrions en arriver à une entente pour commencer notre étude la semaine prochaine en convoquant les représentants du gouvernement. Nous pourrions alors entreprendre notre travail de questionnement et d'examen de ce projet de loi.

**Le sénateur Klyne :** Au risque de nous retarder encore plus que nécessaire — et je dois dire que je suis relativement nouveau ici; trois ans à peine, et encore moins si l'on tient compte de la prorogation, des élections et de tout le reste.

Quoi qu'il en soit, j'ai déjà fait partie du Comité des finances nationales et du Comité des banques. Je suis actuellement président du Comité d'audit et de surveillance en plus de siéger à ceux des transports et des communications et de l'agriculture et des forêts. On ne pourra jamais faire avancer les choses en se limitant à deux témoins par panel. J'estime que nous avons les capacités, les ressources et la compréhension des choses nécessaires pour en accueillir sans doute quatre.

J'aimerais que nous puissions nous mettre au travail dans cette optique. Comme vous le dites, il est temps d'entreprendre notre tâche en mettant fin aux tergiversations, à l'obstruction systématique et aux autres distractions futiles. Je souhaiterais donc nous voir enfin mettre la main à la pâte, et je vous prierais de nous aiguiller en ce sens, monsieur le président.

**Le président :** Nous voulons tous nous mettre au travail. J'aurais donc une question pour vous, sénateur Klyne. À la lumière de votre expérience, ne convenez-vous pas que, pour procéder à un examen approfondi et avoir des échanges significatifs avec nos témoins, et pour que tous nos collègues aient amplement la chance d'intervenir, nous devrions nous limiter à un maximum de deux témoins par panel? Et ne convenez-vous pas également que nous devrions consacrer une séance complète aux représentants du gouvernement, et tout particulièrement de Patrimoine canadien, afin de pouvoir leur poser toutes nos questions?

**Le sénateur Klyne :** Au risque de me répéter, j'estime que nous sommes sans doute capables de recevoir plus de deux témoins par panel tout en nous limitant à deux panels. Quant à savoir dans quel ordre les témoins vont comparaître, cela fait partie du travail que nous devrions faire maintenant en débattant de ces questions.

Si cela peut nous permettre de faire avancer les choses, tant mieux, mais je ne peux pas être favorable à une limite de deux témoins par panel.

**La sénatrice Simons :** J'invoque le Règlement

**Le président :** Oui, madame la sénatrice.

**La sénatrice Simons :** Sommes-nous en train de débattre de cette motion? Aucune motion n'a été officiellement déposée.

**The Chair:** Senator, we're having a discussion on creating a new work plan, so I've opened the floor.

**Senator Simons:** You're asking Senator Klyne whether he agrees with this motion, but we're not debating this motion.

**The Chair:** No. As I said, it's not in the form of a motion. The meeting here today is to give guidance, if you read the agenda, to our clerk and to our researchers to create a work plan. If we don't have a work plan, you can have all the motions in the world. We're here to discuss amongst ourselves what the best path forward to create a work plan is.

**Senator Simons:** Senator Richards' motion is contradictory to the motion we've just passed.

**The Chair:** The motion we've just passed highlighted a number of witnesses that should be prioritized. We agreed with that. That motion is in the books.

**Senator Dawson:** I'm sorry, chair, but I've had my hand up for a long time. I know that sometimes you don't like what I say, but when you talk about experience, I have had experience on this committee as long as you have, if not before. We have had panels with four people; we have had panels with three people. What we did was we would have panels. The first thing that we have to do is to agree that next week we have two sessions. If you only want two, let's start with two panellists for those first meetings, but I would not want to put us into a constraint where, in September, we would only be allowed to have two panellists per meeting. I have been to meetings for years where we've had four panellists, and they've had to share the time. You take two hours with four panellists and you get the things done. Yes, obviously, some people do not get to talk. But, after so many years, nobody always gets to talk at everything. We would never get anything done, which I think is the objective here, namely, not getting anything done.

Right now, I would agree that the motion was passed. There is a list on that motion. The clerk should be given instructions to reserve two meetings next week. We obviously have Wednesday night already booked. Find another meeting where we could get the witnesses that Senator Miville-Dechêne put on the list. Then I hope we go back to steering and start planning for September and October. But, please, let's have meetings. Let's have two meetings next week and meet with four people. Then steering will have to go forward. Let's not constrain ourselves to two panellists until the end of the study. We'll never finish,

**Le président :** Sénatrice, nous sommes en train de discuter de l'élaboration d'un nouveau plan de travail, et je permets à tout le monde d'intervenir.

**La sénatrice Simons :** Vous demandez au sénateur Klyne s'il est favorable à cette motion, mais nous ne débattons pas de la motion.

**Le président :** Non. Comme je le disais, ce n'est pas sous la forme d'une motion. Notre séance d'aujourd'hui vise, comme l'indique l'ordre du jour, à guider notre greffier et nos recherchistes aux fins de l'élaboration d'un plan de travail. En l'absence d'un plan de travail, on peut bien avoir toutes les motions imaginables. Nous sommes réunis aujourd'hui pour discuter entre nous de l'option à privilégier pour l'établissement d'un plan de travail.

**La sénatrice Simons :** La motion du sénateur Richards va à l'encontre de celle que nous venons tout juste d'adopter.

**Le président :** La motion que nous venons d'adopter suggérait un certain nombre de témoins à convoquer en priorité. Nous nous sommes prononcés en faveur de cette proposition qui est maintenant adoptée officiellement.

**Le sénateur Dawson :** Je suis désolé, monsieur le président, mais j'ai la main levée depuis longtemps. Je sais que vous n'aimez pas toujours ce que je dis, mais lorsque vous parlez d'expérience, je suis membre de ce comité depuis aussi longtemps que vous, si ce n'est plus. Nous avons eu des groupes de quatre témoins, et nous avons eu des groupes de trois. Nous avons des groupes de témoins. La première chose que nous devons faire est de convenir que nous tiendrons deux séances la semaine prochaine. Si vous ne voulez que deux témoins, commençons par deux témoins pour ces premières réunions, mais je ne voudrais pas que nous nous retrouvions dans une situation où, en septembre, nous ne pourrions avoir que deux témoins par réunion. J'ai assisté à des réunions pendant des années où nous avons quatre témoins, et ils ont dû partager le temps. Vous prenez deux heures avec quatre témoins et vous accomplissez le travail. Oui, évidemment, certaines personnes n'ont pas l'occasion de parler. Mais, après tant d'années, nous savons que personne ne peut toujours intervenir dans toutes les discussions. Nous n'arriverions jamais à rien, et c'est ce qui semble être l'objectif : ne rien accomplir.

En effet, la motion a été adoptée. Cette motion comporte une liste. Il faudrait demander au greffier de réserver deux réunions la semaine prochaine. Nous avons évidemment déjà réservé le mercredi soir. Trouvez un autre moment où nous pourrions recevoir les témoins que la sénatrice Miville-Dechêne a inscrits sur la liste. Ensuite, j'espère que nous retournerons au comité directeur et que nous commencerons à planifier les mois de septembre et d'octobre. Mais, s'il vous plaît, tenons des réunions. Organisons deux réunions la semaine prochaine et accueillons quatre personnes. Ensuite, le comité directeur devra

which I know is your objective. But my objective, as sponsor of the bill, is to get as many people heard as possible. To do that, we have to have more people on panels.

For next week, if the compromise is to have just two panels per half-hour, I can live with that. But, again, I think it is the majority that will decide, which is a concept that does not seem to be unanimous here.

**The Chair:** Senator Dawson, the concept of a majority deciding is something that I respect ultimately, but I'm just saying that the minority has to be heard as well. I always love your interjections and your interventions. I have you on the list here, Senator Dawson and Senator Dasko, as per the advice of the clerk. I'm not making the list today, he is. But you just interrupted Senator Simons. If she is done with her point of order, then you have the floor.

Senator Simons, are you done with your point of order?

**Senator Simons:** I would like to hear the chair's response to the point of order. We have passed a motion. The motion directs us to do just as Senator Dawson has said. You now have us debating, in shadow form, the motion of Senator Richards, which is not receivable and which contradicts the motion we just passed.

**The Chair:** The motion from Senator Miville-Dechêne has been passed, and I am respecting it. Now we're going into the discussion. The motion of Senator Richards, passed or not passed, is a legitimate question. If you look at Senator Miville-Dechêne's motion, we've agreed to proceed with those witnesses. If I understand correctly, her motion does not say they all come in one panel. We're having a discussion about the efficient way to do our work. If you want to bring them in — all four, five or six of them — within an hour, Senator Simons, that's your choice. If that's what you consider effective and efficient, by all means —

**Senator Simons:** Mr. Chair, that's not —

**The Chair:** Let me finish. If that is the majority will, I will respect it, Senator Simons. Go ahead.

**Senator Simons:** Thank you.

**The Chair:** Is that what you are proposing — that we should bring all four or five of those witnesses in at that one meeting?

**Senator Simons:** No. I'm proposing that we get to work with the work plan and that we stop shadowboxing with a motion that is not on the table.

aller de l'avant. Ne nous limitons pas à deux témoins jusqu'à la fin de l'étude. Nous ne finirons jamais, ce qui est votre objectif, je le sais. Mais mon objectif, en tant que parrain du projet de loi, est de faire entendre le plus grand nombre de personnes possible. Pour ce faire, nous devons avoir plus de témoins par groupe.

Pour la semaine prochaine, si le compromis consiste à n'avoir que deux groupes par demi-heure, je peux m'en accommoder. Mais, encore une fois, je pense que c'est la majorité qui décidera, un concept qui ne semble pas faire l'unanimité ici.

**Le président :** Sénateur Dawson, je respecte le principe de la prise de décision à la majorité, mais je dis simplement que la minorité doit aussi être entendue. J'aime toujours vos interjections et vos interventions. Vous êtes sur la liste ici, sénateur Dawson et sénateur Dasko, sur l'avis du greffier. Ce n'est pas moi qui établis la liste aujourd'hui, c'est lui. Mais vous venez d'interrompre la sénatrice Simons. Si elle a fini avec son rappel au Règlement, alors vous avez la parole.

Sénatrice Simons, est-ce que c'est tout pour votre rappel au Règlement?

**La sénatrice Simons :** Je voudrais entendre la réponse du président à ce rappel au Règlement. Nous avons adopté une motion. La motion nous ordonne de faire exactement ce que le sénateur Dawson a dit. Vous nous faites maintenant débattre, en parallèle, de la motion du sénateur Richards, qui n'est pas recevable et qui contredit la motion que nous venons d'adopter.

**Le président :** La motion de la sénatrice Miville-Dechêne a été adoptée, et je m'y conforme. Nous passons maintenant à la discussion. La motion du sénateur Richards, adoptée ou non, est une question légitime. Avec la motion de la sénatrice Miville-Dechêne, nous avons accepté d'entendre ces témoins. Si je comprends bien, sa motion ne dit pas qu'ils viennent tous en un seul groupe. Nous sommes en train de discuter de la manière la plus efficace de faire notre travail. Si vous voulez les faire venir — tous les quatre, cinq ou six — en une heure, sénatrice Simons, c'est votre choix. Si c'est ce que vous considérez comme efficace...

**La sénatrice Simons :** Monsieur le président, ce n'est pas...

**Le président :** Laissez-moi finir. Si c'est ce que la majorité souhaite, je vais respecter cela, sénatrice Simons. C'est à vous.

**La sénatrice Simons :** Merci.

**Le président :** Est-ce là ce que vous proposez : que nous fassions venir les quatre ou cinq témoins à cette unique réunion?

**La sénatrice Simons :** Non. Je propose que nous nous attelions au plan de travail et que nous arrêtions de débattre dans le vide d'une motion qui n'est pas sur la table.

**The Chair:** Senator Simons, we're having this meeting, as we did last week, to develop the work plan. Give us your advice on what the work plan should be.

**Senator Simons:** My advice on the work plan is that we should begin preferably with the minister himself, perhaps with the minister's representatives, followed by the CRTC, as outlined in the motion of Senator Miville-Dechêne.

**The Chair:** Would you be in agreement to have in the next meeting, the two-hour span, the minister and his officials? How would you want to break that down?

**Senator Simons:** Do we not need a motion? This is what I would like us to discuss, and not to get sidetracked with things that are not on the table.

**The Chair:** I do not need a motion. I'm asking all our colleagues to come to a consensus. It's not a motion. I'm running this as we're running an enlarged steering committee. That is why we agreed to bring it here. All I'm simply saying is I do not have any difficulty bringing in, for example next week, for the first hour, the officials from Canadian Heritage and then the minister for an hour. What I disagree with is having the CRTC, the Justice Department and the heritage minister and —

**Senator Simons:** No. No one is saying that they should all come at once. Please do not be absurd. It is an absurdity to put those words in my mouth when the chair knows perfectly well that is not what I'm saying.

I think it would be an excellent plan, Mr. Chair — you are correct — to have the minister and his officials as our first witnesses, for perhaps 90 minutes. An hour with the minister and his officials and then an hour with the CRTC sounds like a very good start. Then, no matter how much more we get to do in June, or whether we recommence in September, we will have had the groundwork.

**The Chair:** Thank you. That is the opinion I asked for. Senator Klyne, for example, thinks that we can do three or four at the same time. I'm not putting words in anyone's mouth. I'm trying to get a consensus. I'm in listening mode. I appreciate your perspective.

Senator Dawson, on that point, I give you the floor again. Going forward, what is your recommendation in terms of who actually comes and for how long for the first two meetings?

**Le président :** Sénatrice Simons, nous tenons cette réunion, comme nous l'avons fait la semaine dernière, pour élaborer le plan de travail. Donnez-nous votre avis sur ce que devrait être ce plan de travail.

**La sénatrice Simons :** Mon avis sur le plan de travail est que nous devrions commencer de préférence par le ministre lui-même, peut-être avec ses représentants, puis avec le CRTC, comme l'indique la motion de la sénatrice Miville-Dechêne.

**Le président :** Seriez-vous d'accord pour que le ministre et ses fonctionnaires comparaissent lors de la prochaine réunion, sur une période de deux heures? Comment voulez-vous répartir cela?

**La sénatrice Simons :** N'avons-nous pas besoin d'une motion? J'aimerais que nous discutons de cela, et que nous ne nous laissions pas distraire par des choses qui ne sont pas sur la table.

**Le président :** Je n'ai pas besoin d'une motion. Je demande à tous nos collègues de trouver un consensus. Il ne s'agit pas d'une motion. Je gère cela comme nous gérons un comité directeur étendu. C'est la raison pour laquelle nous avons accepté d'en discuter ici. Tout ce que je dis, c'est que je n'ai aucune difficulté à faire venir, par exemple la semaine prochaine, pour la première heure, les fonctionnaires de Patrimoine canadien, puis le ministre pour une heure. Ce que je ne veux pas, c'est avoir le CRTC, le ministère de la Justice et le ministre du Patrimoine et...

**La sénatrice Simons :** Non. Personne ne dit qu'ils devraient tous venir en même temps. Ne soyez pas absurde. C'est une absurdité de me mettre ces mots dans la bouche alors que le président sait parfaitement que ce n'est pas ce que je dis.

Je pense que ce serait un excellent plan, monsieur le président — vous avez raison — de recevoir en premier le ministre et ses fonctionnaires, pendant peut-être 90 minutes. Ce serait, d'après moi, un très bon début d'avoir une heure avec le ministre et ses fonctionnaires, puis une heure avec le CRTC. Par la suite, peu importe que nous puissions en faire plus en juin ou que nous reprenions en septembre, nous aurons fait le travail de base.

**Le président :** Merci. C'est l'opinion que je demandais. Le sénateur Klyne, par exemple, pense que nous pouvons en recevoir trois ou quatre en même temps. Je ne mets pas de mots dans la bouche de qui que ce soit. J'essaie d'obtenir un consensus. Je suis en mode écoute. Je vous sais gré de votre point de vue.

Sénateur Dawson, sur ce point, je vous redonne la parole. Pour l'avenir, que recommandez-vous concernant les témoins invités et la durée de leur comparution aux deux premières réunions?

**Senator Dawson:** Ask the clerk to reserve two meetings next week. The one on Wednesday is already reserved. Try to find another two hours in hybrid format so that we can have as many people as possible. I don't stick to four or to two. We could have the minister for an hour and a half just for one day and then the next day have the CRTC and von Finckenstein — or if you want your friend Geist to come, I do not have a problem with that. However, we will have a problem if we do not make the decisions here and we send it to steering. That is where you send things to die.

**The Chair:** That is not my intention, Senator Dawson.

**Senator Dasko:** I know we're not speaking to Senator Richards' motion, but it does conflict with the motion we passed already with respect to the people who we are inviting.

The motion we just passed lists the people that we are supposed to be inviting for next week. I think that is very clear. I think that we should move ahead on that.

I also agree with Senator Dawson that we need to have time to talk to these witnesses. We do not want to put a whole bunch of them on one panel. We need to space it out. We need to give time to the minister. We need to give time to the department. We need a very good time with the CRTC. However, I would not favour a motion to limit to two witnesses per meeting. It's a reasonable idea, but I wouldn't want to put it into a motion.

I think the process we've had with some meetings has been unsatisfactory. Having three witnesses per panel is frustrating and counterproductive, especially with the witnesses we have here. List it for next week. I think we should make sure that these important witnesses have the time to provide testimony to us and that we all have time to ask questions.

**Senator Manning:** In order to have two meetings next week, do we need permission?

**Senator Dawson:** It's government legislation. For the last few months, every time government legislation is on the Order Paper, we can have as many meetings as simultaneous translation can give us. The constraint is not permission; it's staffing. According to the work plan for next week for the Senate, there is some potential for having — again, let's start by Wednesday night.

**Le sénateur Dawson :** Demandez au greffier de réserver deux réunions la semaine prochaine. Celle de mercredi est déjà réservée. Essayez de trouver une autre période de deux heures pour une séance en format hybride, de sorte que nous puissions inviter le plus de gens possible. Je ne m'en tiens pas à quatre ou à deux. Nous pourrions avoir le ministre pendant une heure et demie, le premier jour seulement, puis le CRTC et von Finckenstein le lendemain. Si vous voulez que votre ami Geist vienne, je n'ai pas de problème avec cela. Cependant, nous aurons un problème si nous ne prenons pas les décisions ici et que nous en saisissons le comité directeur, car c'est là que les choses s'en vont mourir.

**Le président :** Ce n'est pas mon intention, sénateur Dawson.

**La sénatrice Dasko :** Je sais que nous ne parlons pas de la motion du sénateur Richards, mais elle entre en conflit avec la motion que nous avons déjà adoptée en ce qui concerne les personnes que nous invitons.

La motion que nous venons d'adopter énumère les personnes que nous sommes censés inviter la semaine prochaine. Je pense que c'est très clair. Je pense que nous devrions aller de l'avant sur ce point.

Je suis également d'accord avec le sénateur Dawson pour dire que nous devons avoir le temps de parler avec ces témoins. Nous ne voulons pas les réunir en un seul groupe. Nous devons les espacer. Nous devons donner du temps au ministre. Nous devons donner du temps au ministère. Nous devons accorder du temps au CRTC. Par contre, je n'appuierais pas une motion qui limiterait à deux le nombre de témoins par réunion. C'est une idée raisonnable, mais je n'en ferais pas une motion.

Je pense que le processus suivi lors de certaines réunions n'est pas satisfaisant. Avoir trois témoins par groupe est frustrant et contre-productif, surtout avec les témoins que nous avons ici. Mettez ces témoins sur la liste pour la semaine prochaine. Je pense que nous devrions nous assurer que ces témoins importants ont le temps de nous fournir un témoignage et que nous avons tous le temps de poser des questions.

**Le sénateur Manning :** Est-ce que nous avons besoin d'une permission pour tenir deux réunions la semaine prochaine?

**Le sénateur Dawson :** C'est un projet de loi qui émane du gouvernement. Depuis quelques mois, chaque fois qu'un projet de loi émanant du gouvernement est inscrit au Feuilleton, nous pouvons tenir autant de réunions que l'interprétation simultanée peut nous le permettre. La difficulté n'est pas la permission, mais le manque de personnel. Selon le plan de travail du Sénat pour la semaine prochaine, il est possible d'avoir... Encore une fois, commençons par mercredi soir.

If you say that we're accepting to have a two-hour meeting on Wednesday night to make the bill go forward, I'd already be happy. But I think the clerk can find us another two hours, either the day before or the day after.

**Senator Manning:** I wasn't sure of that. Thank you for the clarification of that. I know in my time here — and I haven't been here as long as some others — I've received a fair amount of correspondence on, as an example, the sealing industry. I've been inundated. I don't know if your offices have, but I've been inundated with requests for meetings on this particular piece of legislation. I'm bombarded, to be honest with you, and I'm trying my best to meet with as many as I can. I'm not fully understanding all the concerns, but we're getting there.

There's going to be an opportunity, I think, with a lot of questions, and as I have been experienced at chairing meetings before, sometimes we're meeting with the minister for the first hour, and if there's a need for the officials to stay for the next hour, we've done that in the past. We've had the minister and his or her officials at the table at the same time.

If I follow Senator Miville-Dechêne's motion, you're not asking for all these people to come here next week or at one meeting, if I understand correctly. Or you are?

**Senator Miville-Dechêne:** It's not in the motion.

What we are asking for — and I agree with Senator Dawson — are two meetings, and those would be the priority.

**Senator Manning:** For two meetings? I'm just trying to find a way forward here. We're going to have a meeting next Wednesday evening, pretty well, unless the bottom falls out of this. So who should we decide, or who would be —

**Senator Miville-Dechêne:** There's an order.

**Senator Manning:** In an order? The Minister of Canadian Heritage and officials would be our first? Okay. I'm fine with that.

**Senator Miville-Dechêne:** It's pretty standard.

**Senator Manning:** Usually that's the way it works. I'm just wondering on time and to Senator Dasko's concern.

My only concern is when we have the minister in and their officials, sometimes one hour is not justification, in my view.

Si vous dites que nous acceptons de tenir une réunion de deux heures mercredi soir pour faire avancer le projet de loi, je serais déjà content. Mais je pense que le greffier peut nous trouver une autre période de deux heures, soit la veille, soit le lendemain.

**Le sénateur Manning :** Je n'en étais pas sûr. Merci de cette précision. Je sais que depuis que je suis ici — et je ne suis pas ici depuis aussi longtemps que d'autres — j'ai reçu une bonne quantité de correspondance sur l'industrie de la chasse au phoque, par exemple. J'ai été inondé. Je ne sais pas si c'est aussi le cas dans vos bureaux, mais j'ai été inondé de demandes de réunions sur ce projet de loi particulier. Je suis bombardé, pour être honnête avec vous, et je fais de mon mieux pour rencontrer autant de personnes que possible. Je ne comprends pas encore pleinement toutes les préoccupations, mais nous y arrivons.

Je pense que nous aurons l'occasion de poser de nombreuses questions. J'ai déjà eu l'occasion de présider des réunions : nous nous entretenons avec le ministre pendant la première heure, et les fonctionnaires restent avec nous pendant l'heure qui suit au besoin. Nous l'avons déjà fait. Nous avons eu le ministre et ses fonctionnaires à la table en même temps.

Si je comprends bien votre motion, sénatrice Miville-Dechêne, vous ne demandez pas que toutes ces personnes viennent ici la semaine prochaine ou lors d'une seule réunion, n'est-ce pas?

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Ce n'est pas dans la motion.

Ce que nous demandons — et je suis d'accord avec le sénateur Dawson —, c'est la tenue de deux réunions, et nous voulons que ces témoins soient prioritaires.

**Le sénateur Manning :** Pour deux réunions? J'essaie juste de trouver une solution. Nous allons avoir une réunion mercredi soir prochain, à moins que tout ne s'écroule. Alors, que faut-il décider concernant les témoins qui...

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Ils sont nommés dans l'ordre.

**Le sénateur Manning :** Ils sont en ordre de priorité? Le ministre du Patrimoine canadien et les fonctionnaires seraient nos premiers témoins? D'accord. Cela me convient.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** C'est assez courant.

**Le sénateur Manning :** C'est généralement ainsi que les choses se passent. Je m'interroge simplement sur le temps et sur la préoccupation de la sénatrice Dasko.

Ma seule préoccupation est que lorsque nous recevons le ministre et ses fonctionnaires, parfois une heure n'est pas justifiée, à mon avis.

**Senator Miville-Dechêne:** You're right, but if we have one hour for the minister and his officials and then the CRTC, the CRTC can wait a bit. Because, to be frank, the CRTC will have to apply this legislation, but since we haven't started doing it, this will be pretty much that they will talk — and maybe not that much — about what's going to happen, as you know how things go.

This is a regulatory body that will have to implement a law that's not a law yet. To be frank, I'm not sure we'll have that many answers, but we can try; that's our job.

**Senator Manning:** We may have many questions but not very many answers is what you're saying?

**Senator Miville-Dechêne:** I think the idea of extending forever those meetings to two hours — I think this is what somebody wanted to do — it's not worth it.

I agree with Senator Simons that we could have both in a meeting, and then we'll have witnesses in the next meeting who are available and balanced.

**Senator Manning:** I'll just throw this one out and I'll end my part of the conversation for now. I've been in a position before where we had to cut off people who had questions. If we're here next Wednesday evening with the minister and his officials — say we set 90 minutes, and we're going to leave half an hour for the CRTC — I'm just trying to find the middle ground — and the chair has a list of senators with questions with six or seven still left to go — if we finish up, that's fine — but if we wanted to continue on, is that a possibility that we could find an agreement on? I'm just wondering, if we're sitting here and we're at 90 minutes, and there are six of us here with questions to the minister and the officials, do we automatically stop the minister and the officials and bring in the CRTC with this piece of legislation?

I'm just throwing it out there. I'm trying to find a middle ground here.

**Senator Cormier:** I don't know what the order is, Mr. Chair.

**The Chair:** It's Senator Manning, and next was Senator Miville-Dechêne. I'm leaving a degree of flexibility to my deputy chair in the debate.

Again, colleagues, I don't want to turn this into a debate over one motion and votes. I want us to come to a consensus and start meeting next week. From what I'm hearing, we're not far from a consensus.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Vous avez raison, mais si nous avons une heure pour le ministre et ses fonctionnaires et que nous avons ensuite le CRTC, le CRTC peut attendre un peu. Parce que, pour être franc, le CRTC devra appliquer cette loi, mais comme nous n'avons pas commencé, il est à peu près sûr qu'ils vont parler de ce qui va se passer — ou peut-être pas tant que cela. Vous savez comment les choses se passent.

Il s'agit d'un organisme de réglementation qui devra mettre en œuvre une loi qui n'est pas encore une loi. Pour être franche, je ne suis pas sûre que nous aurons beaucoup de réponses, mais nous pouvons essayer; c'est notre travail.

**Le sénateur Manning :** Est-ce que vous dites que nous pourrions avoir beaucoup de questions, mais peu de réponses?

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Je pense qu'il n'en vaut pas la peine de prolonger les réunions pour qu'elles durent dorénavant deux heures — je crois que c'est ce que quelqu'un voulait faire.

Je suis d'accord avec la sénatrice Simons que nous pourrions inviter les deux à une réunion. Nous aurions ensuite, à la réunion suivante, un groupe équilibré de témoins disponibles.

**Le sénateur Manning :** Je vais juste ajouter ceci et en rester là pour l'instant. Je me suis déjà trouvé dans des réunions où il a fallu couper des personnes qui avaient des questions. Si nous sommes ici mercredi soir prochain avec le ministre et ses fonctionnaires et si, disons, nous prévoyons 90 minutes et que nous laissons une demi-heure au CRTC — j'essaie simplement de trouver un terrain d'entente — et qu'il reste, sur la liste du président, six ou sept sénateurs qui ont des questions à poser, nous pouvons mettre un terme aux questions, mais serait-il possible de nous entendre pour continuer? Si les 90 minutes sont écoulées et qu'il y en a six ou sept parmi nous qui ont encore des questions pour le ministre et les fonctionnaires, est-ce que nous mettons fin automatiquement aux questions à l'intention du ministre et des fonctionnaires pour faire comparaître le CRTC à propos de ce projet de loi?

Je ne fais que lancer la question. J'essaie de trouver un juste équilibre.

**Le sénateur Cormier :** Je n'ai aucune idée de l'ordre des intervenants, monsieur le président.

**Le président :** Nous avons le sénateur Manning, puis ce sera la sénatrice Miville-Dechêne. Je laisse une certaine latitude à ma vice-présidente dans le débat.

Encore une fois, mesdames et messieurs, je ne veux pas que cela devienne un débat sur une motion et des votes. Je veux que nous parvenions à un consensus et que nous commencions à nous réunir la semaine prochaine. D'après ce que j'entends, nous sommes près d'un consensus.

Next is Senator Cormier. You have the floor.

**Senator Cormier:** I want to remind our colleagues and all of us that we're doing a pre-study here, but it's not the bill. It's a pre-study on the information we have now. It's not a definitive study; it's a pre-study.

In that direction, I would suggest as follows: If we could have two meetings next week, and we could have the minister and his staff for one hour and the CRTC for one hour. I remind you it's a pre-study. We can come back, and we can invite the minister during the study at any time.

The second meeting would be Mr. von Finckenstein and Michael Geist for an hour, and we will have Pierre Trudel for the second hour, plus a second guest who is not listed in the motion, but is part of the list that we have. If we could agree that we have two two-hour meetings, and I remind us that we're doing a pre-study.

That's my proposal, Mr. Chair.

**The Chair:** Senator Cormier, for the second meeting, who are the witnesses?

**Senator Cormier:** The first meeting would be the minister and his staff, first hour. Second hour would be the CRTC.

The second meeting would be Mr. von Finckenstein and Michael Geist, that's one hour, and then we would have Pierre Trudel for the second hour, plus another witness whom we can choose from our list.

If we can agree that we have two meetings. That's the first decision that we have to make, and that's what I propose.

**The Chair:** I'm willing, as chair, to put this consensus on the table, and I think there is a consensus that we agree to next week have officials from Canadian Heritage for the first hour, the CRTC for the second hour, and then we can request a second meeting, as proposed by Senator Cormier, for one hour with Pierre Trudel and one hour with the other.

I find it very reasonable what Senator Cormier has just put on the table, but that's my opinion.

C'est maintenant au tour du sénateur Cormier. La parole est à vous.

**Le sénateur Cormier :** Je tiens à rappeler à chacun que nous faisons ici une étude préliminaire, mais il ne s'agit pas du projet de loi. C'est une étude préliminaire basée sur l'information dont nous disposons actuellement. Il ne s'agit pas d'une étude définitive, mais d'une étude préliminaire.

Compte tenu de cela, je suggère ce qui suit : que nous tenions deux réunions la semaine prochaine, et que nous entendions le ministre et son personnel pendant une heure et le CRTC pendant une heure. Je vous rappelle qu'il s'agit d'une étude préliminaire. Nous pouvons y revenir, et nous pouvons inviter le ministre à tout moment pendant l'étude.

Pour la deuxième réunion, nous aurions M. von Finckenstein et M. Michael Geist pendant une heure, et nous aurions M. Pierre Trudel pour la deuxième heure, plus un deuxième témoin qui n'est pas mentionné dans la motion, mais qui fait partie de notre liste. Nous pourrions nous mettre d'accord pour avoir deux réunions de deux heures, et je rappelle que nous faisons une étude préliminaire.

C'est ce que je propose, monsieur le président.

**Le président :** Sénateur Cormier, qui sont les témoins pour la deuxième réunion?

**Le sénateur Cormier :** La première heure de la première réunion serait consacrée au ministre et à son personnel. Le CRTC comparaitrait lors de la deuxième heure.

Pour ce qui est de la deuxième réunion, nous accueillerions M. von Finckenstein et Michael Geist lors de la première heure, puis Pierre Trudel lors de la deuxième heure, en plus d'un autre témoin que nous pouvons sélectionner dans notre liste.

Nous entendons-nous sur deux réunions? C'est la première décision à prendre, et c'est ce que je propose.

**Le président :** Je suis prêt, à titre de président, à demander le consensus, et je pense que nous nous entendons en effet pour recevoir les fonctionnaires de Patrimoine canadien pendant la première heure, le CRTC pendant la deuxième heure, et nous pourrions ensuite demander la tenue d'une deuxième réunion, tel que proposé par le sénateur Cormier, lors de laquelle nous accueillerions Pierre Trudel et un autre témoin, tous deux pendant une heure chacun.

Personnellement, je trouve la suggestion du sénateur Cormier très raisonnable. C'est mon opinion.

**Senator Miville-Dechêne:** Mr. Chair, the proposal of my colleague is that in the second meeting we would have four witnesses. We would have Konrad von Finckenstein, Michael Geist, Pierre Trudel and an extra one. The first meeting, two blocks — the government and the CRTC. Second meeting, four witnesses.

**Senator Cormier:** No, two blocks. I'm sorry. What I'm proposing here is that the second meeting — we always have two hours, right?

**Senator Miville-Dechêne:** Yes.

**Senator Cormier:** So the first hour of the second meeting would be Mr. Konrad von Finckenstein and Michael Geist, and the second hour would be Pierre Trudel and somebody else.

That's what you're saying?

**Senator Miville-Dechêne:** That's exactly what I'm saying.

**The Chair:** You do agree, Senator Cormier, that — if we find out that that is not working, and half of your colleagues aren't getting an opportunity on this committee to ask questions, then what do we do?

**Senator Cormier:** We know that we might be only sitting next week. We know that we will probably receive the bill from now on until the fall, so we'll be able to reinvite, of course, those witnesses. There's no obligation for us to say we cannot invite them again. This is a pre-study. I think it's very important to remember this.

That's what I'm suggesting, Mr. Chair.

**The Chair:** I find it reasonable, to be honest with you.

**Senator Richards:** I find it reasonable, too. The thing is, the first two witnesses on my list were the same as Senator Miville-Dechêne's. That's fine. It was just the time I wanted. I wanted more time, because I wanted people to be able to ask more questions and get fulsome answers. I think that is imperative, whether it's a pre-study or a study.

If that doesn't work, and my motion really wasn't put on the floor, then that's fine; we'll go with what Senator Cormier has offered.

**Senator Quinn:** I've said a number of times that listening to colleagues, especially those with a lot of experience, is valuable. I want to especially refer to that which Senator Dawson said and Senator Miville-Dechêne and also Senator Cormier. This is exactly what I was hoping for in that we'll have two meetings

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Mon collègue a proposé que nous accueillions quatre témoins lors de la deuxième réunion, monsieur le président, à savoir Konrad von Finckenstein, Michael Geist, Pierre Trudel et un autre témoin. Pour la première réunion, nous aurions deux blocs, le gouvernement puis le CRTC. Quant à la deuxième réunion, nous aurions quatre témoins.

**Le sénateur Cormier :** Non, deux blocs. Pardonnez-moi. Ce que je propose, pour la deuxième réunion... Nous disposons toujours de deux heures, n'est-ce pas?

**La sénatrice Miville-Dechêne :** Oui.

**Le sénateur Cormier :** Nous accueillerions donc Konrad von Finckenstein et Michael Geist pendant la première heure, puis Pierre Trudel et un autre témoin pendant la deuxième heure.

C'est ce que vous dites?

**La sénatrice Miville-Dechêne :** C'est exactement ce que je dis.

**Le président :** Qu'allons-nous faire, cela dit, sénateur Cormier, si nous nous rendons compte que cela ne fonctionne pas et que la moitié de vos collègues du comité ne peuvent pas poser de questions?

**Le sénateur Cormier :** Nous savons qu'il est probable que nous ne siégeons que la semaine prochaine. Nous savons que nous allons probablement recevoir le projet de loi d'ici l'automne, alors nous aurons bien sûr l'occasion de réinviter ces témoins. Rien ne nous empêche de les inviter à nouveau. Il s'agit d'une étude préliminaire. Je pense qu'il est très important de garder cela à l'esprit.

Voilà ce que je propose, monsieur le président.

**Le président :** Pour être franc, je trouve cela raisonnable.

**Le sénateur Richards :** Moi aussi. Les deux premiers témoins sur ma liste étaient les mêmes que sur celle de la sénatrice Miville-Dechêne. Le hic, c'était le temps. J'aurais aimé que nous disposions de plus de temps, parce que j'aimerais que les sénateurs aient plus de temps pour poser leurs questions et recevoir des réponses plus complètes. J'estime que c'est très important, qu'il s'agisse d'une étude préliminaire ou non.

Je n'ai pas officiellement déposé de motion à cet égard. Si cela ne fonctionne pas, soit. Nous pourrions suivre la suggestion du sénateur Cormier.

**Le sénateur Quinn :** Je l'ai dit à maintes reprises, mais je trouve cela très utile d'écouter les interventions des collègues — surtout de ceux qui sont très expérimentés. J'aimerais particulièrement souligner ce qu'ont dit le sénateur Dawson, la sénatrice Miville-Dechêne et le sénateur Cormier. La suggestion

and have exactly what Senator Cormier said, and Senator Dawson referred to it as well. I think it was even more generous in terms of officials. But to Senator Cormier's comment, this is a pre-study; when the bill comes, if we have to call people back, we can call them back.

I want to underscore what Senator Dawson said. I don't think we should do anything that locks us into some magical rhythm that may cause us to want to do something different in the fall, whatever the case may be. I think he made a very valid point there. I want to voice my agreement with the combination of what the three senators said and which Senator Cormier nicely summed up.

**Senator Simons:** I just wanted to say, Mr. Chair, that a chair with your experience I'm sure will be able to run a meeting where the time is kept tight, where witnesses have only a certain amount of time to answer each question. I have no doubt that, given your experience as a chair and as Speaker, that you can run a meeting where everybody gets their questions asked and answered.

**The Chair:** Thank you, Senator Simons. I appreciate your confidence. My concern is doing it right because I've chaired many committees — you're right — and what I do not want in the case of a controversial piece of legislation like this where many senators have concerns is that they feel handcuffed by five or six minutes apiece. When you look at five or six minutes apiece on a committee of 15 senators, for example, in that hour, somebody, a number of senators, will not get an opportunity to ask a question. Because of my experience in doing our previous study, I know there are a number of senators who never got an opportunity to question witnesses.

That's a concern that we should all have, because we want to make sure, in the spirit of fairness, that everybody's concerns are addressed. That's the only preoccupation I have with having a couple of panellists in 60 minutes. They go by very quickly.

**Senator Dawson:** I will be a witness that I've seen you chair meetings in which everybody gets their fair share. I agree with Senator Cormier; it's a pre-study, and a lot of the people we might listen to the first time might come back. Even when we're doing the bill, if we don't have enough time with some witnesses, we will have hours available for us in September and October. We only have a few hours left for us next week. It will give us something to ponder on during the summer.

du sénateur Cormier et du sénateur Dawson, c'est exactement ce que j'espérais que nous ayons, à savoir deux réunions. Je pense que la suggestion était même plus généreuse pour ce qui est des fonctionnaires. Cela dit, pour revenir à ce que le sénateur Cormier a dit, il s'agit en effet d'une étude préliminaire. Nous pourrions réinviter des témoins une fois le projet de loi déposé.

Je tiens à souligner ce que le sénateur Dawson a dit. Je ne crois pas que nous devrions nous encarcanner dans une sorte de rythme magique qui pourrait nous pousser à faire quelque chose d'autre à l'automne, peu importe le cas. J'estime que le sénateur Dawson a soulevé un point très valable. Je suis d'accord avec ce que mes trois collègues ont dit, qui a été joliment résumé par le sénateur Cormier.

**La sénatrice Simons :** Je voulais simplement dire qu'avec votre expérience, monsieur le président, je suis certaine que vous saurez diriger une réunion où le temps est serré et où les témoins n'ont qu'un certain temps pour répondre à chaque question. Je n'ai aucun doute là-dessus compte tenu de votre expérience à titre de président de comités et de Président de la Chambre. Je suis certaine que vous saurez diriger la réunion de sorte que tous puissent poser leurs questions et obtenir des réponses.

**Le président :** Merci, sénatrice Simons. Je vous suis reconnaissant de votre confiance. Vous avez raison de dire que j'ai assuré la présidence de nombreux comités, mais je veux veiller à bien faire les choses. Ce projet de loi est controversé et bien des sénateurs s'en préoccupent. Je ne voudrais pas que les sénateurs se sentent limités par le temps s'ils n'ont que cinq ou six minutes chacun. Si la réunion dure une heure avec 15 sénateurs autour de la table qui disposent de cinq ou six minutes chacun, certains n'auront pas l'occasion de poser des questions. Je me base sur mon expérience lors de notre étude précédente; certains sénateurs n'ont jamais pu poser de questions aux témoins.

Cela devrait tous nous tenir à cœur. Par souci d'équité, nous voulons veiller à ce que tous puissent soulever leurs préoccupations. C'est ce qui me chicote dans l'idée d'avoir plusieurs témoins dans la même heure. Le temps passe très vite.

**Le sénateur Dawson :** J'ai assisté à des réunions de comités que vous présidiez, et je dois dire que tout le monde obtenait sa juste part. Je suis d'accord avec le sénateur Cormier : il s'agit d'une étude préliminaire, et bon nombre des premiers témoins pourraient revenir. Même lors de l'étude du projet de loi, si nous réalisons que nous n'avons pas suffisamment de temps pour entendre des témoins, il reste encore des heures disponibles en septembre et en octobre. Pour ce qui est de la semaine prochaine, il ne nous reste plus que quelques heures. Nous aurons de quoi réfléchir cet été.

First of all, I would not give the clerk the sequence as an obligation. I don't know if the minister can come first or second. I think we have to give a bit of flexibility. He won't be making a mistake if he brings them in a different order. I want that to be clear, because it has never been that easy.

But I would keep, if we could — because I like Senator Housakos's notion of having an extended steering committee — I would want us to start talking maybe next week at one of those half-hours or hours about next steps, because we might have to choose between — we might have permission to come before the House comes back. Will we want to be virtual? Will we want to have so many meetings per week when we get back? I think we should keep time for that. I don't think we can do that tonight, obviously.

I think we will have instructions from the House on what we are allowed and not allowed to do during the summer. But I would want us to have an occasion next week to maybe debate it. Not to put aside too many of the witnesses, but I think we should keep a little cushion for that. For the rest, I agree with everything.

**Senator Cormier:** I will certainly not tell you how to chair a meeting, because you know that. I just want to say that we're aware that it's pretty tight. So I think we have a responsibility as senators around this table to make sure that when we prepare our questions for those witnesses, we go right to the point. In five minutes, we can get plenty of information if we're pretty clear in our questions. The thing is that we must be prepared for that.

I think we should support you in that direction, since we want to have those witnesses and we want to have those two meetings. That would be my suggestion for my colleagues around the table and for me, of course, for sure.

**Senator Miville-Dechêne:** Just a word. I agree with what Senator Cormier just said, and Senator Dawson, about maybe talking about the future meeting, if we have something to discuss. But I wanted to say that, obviously, you have all the flexibility to have whoever can come on the day that we have available. We will deal with that.

I just want to point out that you may have to change the witnesses if some are not available — the witnesses Konrad von Finckenstein, Michael Geist and Pierre Trudel. Let's keep in mind a balance, because this is all we'll have before summer. So some kind of balance would be nice, just to have an overview of the pros and cons.

Pour commencer, je ne donnerais pas une séquence obligatoire au greffier. J'ignore si le ministre peut venir en premier ou pas. Je pense que nous avons besoin d'une certaine souplesse. Le greffier ne commettrait pas d'erreur en organisant la comparution des témoins différemment. Je veux que ce soit clair, car la situation n'a jamais été aussi facile.

Cela dit, j'aime l'idée du sénateur Housakos d'avoir une réunion du comité de direction prolongée. Si possible, j'aimerais que nous commençons à parler des prochaines étapes peut-être la semaine prochaine lors d'une réunion d'une demi-heure ou d'une heure, parce que nous pourrions avoir un choix à faire. Nous aurons peut-être la permission de reprendre nos travaux avant que la Chambre ne reprenne les siens. Voudrions-nous nous réunir virtuellement? Combien de réunions voudrions-nous avoir chaque semaine après la reprise des travaux? Je pense que nous devrions nous garder du temps pour en discuter. Pour des raisons évidentes, je ne crois pas que nous puissions régler le dossier ce soir.

Je pense que la Chambre nous donnera des instructions, ce qui nous permettra de savoir ce qu'il est possible de faire ou non pendant l'été. Cela dit, j'aimerais quand même que nous en discutons peut-être la semaine prochaine. Sans vouloir mettre de côté trop de témoins, je pense que nous devrions nous garder une certaine marge de manœuvre. Pour le reste, je suis d'accord avec tout ce qui a été dit.

**Le sénateur Cormier :** Je ne vous dirai certainement pas comment présider une réunion de comité, parce que vous savez le faire. Je tiens simplement à dire que nous savons que le temps est assez limité. Je crois donc que les sénateurs autour de la table ont la responsabilité de veiller à ce que leurs questions soient prêtes pour les témoins et devraient aller droit au but. Nous pouvons obtenir beaucoup d'information en cinq minutes si nos questions sont claires. Cela dit, cela requiert un certain niveau de préparation.

Je pense que nous devrions vous appuyer dans cette voie, puisque nous voulons que ces témoins comparaissent et avoir deux réunions. C'est ce que je propose pour mes collègues et moi aussi, bien sûr.

**La sénatrice Miville-Dechêne :** J'aimerais simplement ajouter une chose. Je suis d'accord avec ce que le sénateur Cormier vient de dire, et aussi avec ce que le sénateur Dawson a dit sur la possibilité de discussions sur une prochaine réunion, s'il y a des sujets à aborder. Cela dit, vous avez évidemment la latitude pour faire venir qui vous voulez le jour que nous avons de disponible. Nous nous accommoderons de la situation.

Je veux juste souligner que vous devrez peut-être inviter d'autres témoins si les premiers — Konrad von Finckenstein, Michael Geist et Pierre Trudel — ne sont pas disponibles. Réfléchissons à un certain équilibre, parce que c'est tout ce qui nous reste avant l'été. Ce serait bien d'avoir une sorte d'équilibre, c'est-à-dire un aperçu du pour et du contre.

**The Chair:** I think we have a consensus that our first meeting will go ahead next week. We have a consensus that we will ask for a second slot next week. We have a consensus in agreement of the witnesses Senator Cormier proposed. I don't have any problems with the proposition of my deputy chair. I think there's a willingness for some flexibility on that. If, for example, on the Wednesday, Mr. Geist can show up and officials can't, we'll leave that to our clerk and our analysts.

That's the direction, clerk and analysts, that we go ahead with our first meeting next week. We invite the officials from Canadian Heritage and the CRTC to that meeting, and we carry on with the other proposed witnesses for the second meeting date that is proposed.

In all honesty, I would save the minister for last, sometime in the fall. But again, if the minister is free and wants to come with his officials on Wednesday, who am I?

Is there a consensus and an agreement with that?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Richards:** Yes, there's a consensus. I'm wondering when the second meeting would be. Would it have to be on Thursday afternoon or Thursday morning? It could be on Tuesday before the Wednesday meeting? Okay.

**The Chair:** We make the request and —

**Senator Dawson:** For Transport and Communications it's always been Tuesday mornings. Very historically.

**The Chair:** Again, colleagues, we'll set some parameters as well of how I chair those meetings going forward, because we do have 15 members on this committee and there is 60 minutes to question the witnesses. The truth of the matter is that when you divvy that up, it's about four minutes allocated to each member, two minutes to put your question and two minutes to receive the answer. I will have to be disciplined both with our colleagues and with our witnesses.

If colleagues, in advance of all the meetings, want to forfeit their time, let me know. Like I said, I just want to be fair and make sure that everyone gets an opportunity to put forward their concerns and receive the answers in an intelligent fashion.

Clerk, is the guidance given by the committee clear? Are there any questions from you or our analysts before we move on?

**Le président :** Je pense que nous sommes d'accord pour avoir notre première réunion la semaine prochaine. Nous nous entendons aussi pour demander une deuxième réunion la même semaine. La proposition de témoins du sénateur Cormier nous convient. Celle de ma vice-présidente ne me pose aucun problème. Je pense que nous sommes pour l'idée d'avoir une certaine souplesse. Si, par exemple, M. Geist peut venir comparaître au comité le mercredi, mais pas les fonctionnaires, nous nous en remettons à notre greffier et à nos analystes.

Je m'adresse donc au greffier et aux analystes : nous aurons notre première réunion la semaine prochaine. Nous invitons les fonctionnaires de Patrimoine canadien et le CRTC à cette réunion, et nous allons de l'avant avec la liste de témoins suggérés pour la date proposée de la deuxième réunion.

Personnellement, pour être franc, j'inviterais le ministre en dernier, soit à l'automne. Cela dit, s'il est disponible et veut bien venir au comité avec ses fonctionnaires mercredi, qui suis-je pour l'en empêcher?

Sommes-nous tous d'accord là-dessus?

**Des voix :** Oui.

**Le sénateur Richards :** Oui, il y a consensus. Je me demande quand aura lieu la deuxième réunion. Serait-ce jeudi matin ou après-midi? Pourrait-elle avoir lieu mardi avant la réunion de mercredi? D'accord.

**Le président :** Nous envoyons la demande et...

**Le sénateur Dawson :** Historiquement, notre comité s'est toujours réuni le mardi matin.

**Le président :** À nouveau, chers collègues, nous établirons également certains paramètres quant à la façon dont je présiderai les réunions à l'avenir, parce que notre comité est composé de 15 sénateurs et dispose de 60 minutes pour la période de questions avec les témoins. Si nous faisons le calcul, cela revient à environ quatre minutes par sénateur : deux minutes pour la question et deux minutes pour la réponse. Je vais devoir faire preuve de discipline tant avec nos collègues qu'avec nos témoins.

Si, avant les réunions, des collègues désirent renoncer à leur temps de parole, faites-le moi savoir. Comme je l'ai dit, je veux simplement être juste et veiller à ce que tous puissent exprimer leurs préoccupations et recevoir des réponses intelligemment.

L'approche du comité est-elle claire, monsieur le greffier? Avez-vous des questions, vous ou les analystes, avant que nous ne passions à autre chose?

**Vincent Labrosse, Clerk of the Committee:** Everything is quite clear, chair. Thank you. Just to reconfirm regarding the minister: Is the wish to invite the minister last or to invite the minister, and if he's not available, proceed with the officials?

**The Chair:** It was just a suggestion on my part. I'm not hung up on it. Whatever my colleagues think best.

**Senator Sorensen:** I was curious, is it allowed that the minister come twice, once at the beginning and once later in the fall, or can they only come once as a witness?

**The Chair:** We can invite him any time the committee wants to invite him and, of course, he can appear at his pleasure.

**Senator Sorensen:** That may be another option, understanding the first meeting might be to help people like me understand the bill very generally and then later on as needed maybe.

**The Chair:** Clerk, analysts, are we good to go?

**Senator Manning:** First, I want to thank Senator Cormier for guiding us in a positive direction.

I am a bit concerned. As I mentioned earlier, Mr. Chair, I have had numerous meetings already on Bill C-11. Many people want to present to us. I have a very short motion that I want to put forward. I don't think it's going to cause any controversy, but I want to get it on the record to ensure that, as Senator Miville-Dechêne talked about moments ago, we have a balance here.

Honourable senators, I move:

That given the widespread and comprehensive impact of this legislation, that the Committee make a particular effort to hear from ordinary Canadians on this Bill, in particular from online creators and from LGBTQ2S, Black and Indigenous Canadians.

I'm getting a lot of push from many different organizations, and I want to make sure that ordinary Canadians are heard. I don't want to be hearing from the CRTCs of the world and the large organizations such as YouTube and Disney and so on. I want to make sure we have an opportunity here to have ordinary Canadians come and sit at this table and put their concerns forward.

**Senator Simons:** What is an ordinary Canadian?

**Vincent Labrosse, greffier du comité :** Tout est plutôt clair, monsieur le président, merci. Je veux juste reconfirmer une chose pour ce qui est du ministre : désirez-vous inviter le ministre en dernier ou l'inviter maintenant et avoir une réunion avec les fonctionnaires seulement s'il n'est pas disponible?

**Le président :** Ce n'était qu'une suggestion de ma part. Je n'y tiens pas mordicus. Je m'en remets à la préférence de mes collègues.

**La sénatrice Sorensen :** Par curiosité, pouvons-nous inviter le ministre à deux reprises, une fois au début et une autre plus tard à l'automne, ou ne peut-il comparaître qu'une seule fois à titre de témoin?

**Le président :** Notre comité peut l'inviter autant de fois qu'il le veut et le ministre peut, bien sûr, venir comparaître à sa convenance.

**La sénatrice Sorensen :** Ce pourrait être une autre option, étant donné que la première réunion pourrait aider des gens comme moi à comprendre le projet de loi de façon très générale. Nous pourrions peut-être organiser une autre réunion avec le ministre ultérieurement au besoin.

**Le président :** Monsieur le greffier, chers analystes, pouvons-nous aller de l'avant?

**Le sénateur Manning :** Tout d'abord, j'aimerais remercier le sénateur Cormier de nous avoir menés à bon port.

J'ai quelques inquiétudes. Comme je l'ai dit plus tôt, monsieur le président, j'ai déjà participé à de multiples réunions sur le projet de loi C-11. Beaucoup de gens veulent venir témoigner au comité. J'aimerais déposer une très courte motion. Je ne crois pas qu'elle soit controversée, mais je veux faire les choses de façon officielle pour veiller à ce que nous ayons un certain équilibre, comme l'a exprimé la sénatrice Miville-Dechêne un peu plus tôt.

Honorables sénateurs, je propose :

[Qu]'étant donné l'impact étendu et compréhensif de cette législation, que le Comité fasse un effort particulier pour entendre les Canadiens ordinaires sur ce projet de loi, en particulier les créateurs en ligne et les Canadiens LGBTQ2S, noirs et autochtones.

Je reçois beaucoup de pression de nombreuses organisations à cet égard, et je veux veiller à ce que les Canadiens ordinaires soient entendus. Je ne veux pas entendre les CRTC de ce monde et d'autres grandes organisations comme YouTube et Disney. Je veux m'assurer que nous aurons l'occasion d'entendre les préoccupations de Canadiens ordinaires autour de la table.

**La sénatrice Simons :** Que voulez-vous dire, par Canadien ordinaire?

**Senator Manning:** An ordinary Canadian is not someone who's getting a million dollars a year to run a big organization, in my view.

**Senator Simons:** That makes you and me ordinary Canadians.

**Senator Manning:** You know what I meant. The representation I've been getting at my office is from major companies with billions of dollars involved in this.

**Senator Dawson:** I move the adoption of the motion.

**Senator Manning:** As I told you, I didn't expect a major thing, but I wanted to get it on the record.

**The Chair:** Did someone move the adoption of the motion?

**Senator Dawson:** I did.

**The Chair:** All in favour of the motion say "yea."

**Hon. Senators:** Yea.

**The Chair:** All those opposed to the motion say "nay."

Accordingly, the "yeas" have it. The motion is approved.

It's amazing how from one week to another we go to complete consensus and cooperation.

**Senator Simons:** It's so amazing.

**The Chair:** It is fantastic. It just goes to show you that with a little bit of comprehension for the minority opposition, a lot can be done after that.

Colleagues, I thank you all. I look forward to commencing this work.

(The committee adjourned.)

**Le sénateur Manning :** Je dirais que ce n'est pas quelqu'un qui reçoit un million de dollars par année pour gérer une grande organisation.

**La sénatrice Simons :** Nous sommes donc des Canadiens ordinaires, vous et moi.

**Le sénateur Manning :** Vous savez ce que je veux dire. Mon bureau a surtout entendu des représentants de grandes entreprises qui ont investi des milliards de dollars dans le milieu.

**Le sénateur Dawson :** Je propose que la motion soit adoptée.

**Le sénateur Manning :** Comme je l'ai dit, je ne m'attendais pas à ce que cela pose particulièrement problème, mais je voulais faire les choses de façon officielle.

**Le président :** Quelqu'un a-t-il proposé l'adoption de la motion?

**Le sénateur Dawson :** Oui, je l'ai fait.

**Le président :** Que tous ceux qui sont pour la motion veulent bien dire « oui ».

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Que tous ceux qui sont contre la motion veulent bien dire « non ».

Par conséquent, les « oui » l'emportent. La motion est adoptée.

C'est incroyable de voir comment, d'une semaine à l'autre, nous parvenons à un consensus et à une coopération totale.

**La sénatrice Simons :** C'est merveilleux.

**Le président :** C'est fantastique. Cela nous démontre que nous pouvons accomplir bien des choses avec un peu de compréhension pour l'opposition minoritaire.

Je vous remercie tous et toutes, chers collègues. J'ai hâte au début de nos travaux.

(La séance est levée.)

---